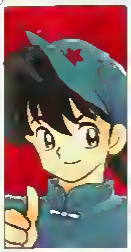
らんま 1/2

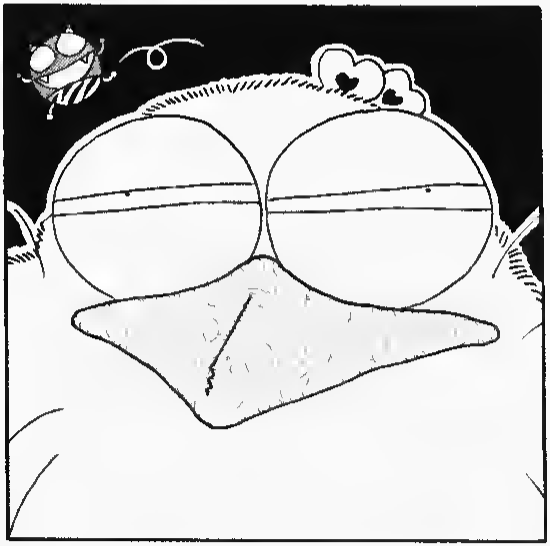
高橋留美子



29

Ranma ½

29



Rumiko Takahashi

★ The New Ranma Project ★

This entire book has an interesting history.

The first two chapters mark the first appearance of little Jessica Platon. By far our youngest translator, she's just 11 years old when she did these. Her volunteer letter was actually written in to me by her mother, letting me know how much she loved Ranma, and how much she'd like to help. I thought it would be a good learning experience for her, and I agreed. I think she did a great job for someone so young.

The whole middle section with Pink & Link was a mess though. It got passed over for almost the entire Project, and then only started as we were getting close to the end. On top of that, the first translator I had working on the first four parts of it had massive computer problems at the worst possible time, and Gary and Rajesh had to leap in and do four chapters literally over the course of a weekend to get them done by the day the were to be posted.

Part 8 in this book is the Evil Oni storyline that many of you will be familiar with from the Ranma OVA series. This chapter was our project's practice chapter. With only one exception, every single volunteer for the whole project did this chapter as their initial effort. I felt it was important for everyone to have a chapter that didn't count first, so they could see if they liked the task, and learn the ropes of doing it. Some time back I went through all the practice chapters and I assembled a composite using my favorite bits of all of them, which is the chapter that was finally posted.

The final three, the Kinnosuke storyline, was yet another that had its first translator fall through, and I had to find someone else. Lucky for me, the amazing DarkAsh picked it up. I gotta tell you, this guy has been amazing. He's our fourth most productive translator, but he didn't join until August. MONTHS after the top three guys. He's like a man obsessed, working sometimes 10 hours a day on our project, taking on anything and everything I could throw out him, and returning them finished in record time.

All in all, an eclectic book to say the least. ^_^

Ranma #29

PART. 1 The Phoenix Sword--by Jessica Platon 5
PART. 2 Attack of the Phoenix--by Jessica Platon 21
PART. 3 The Seeds of Doom--by Gary Kleppe 37
PART. 4 Two Peas in a Pod--by Gary Kleppe 53
PART. 5 Flower Power!--by Gary Kleppe 69
PART. 6 The Garden of Poisonous Beauty--by Rajesh Chopdekar ... 85
PART. 7 Attack of the Killer Secret Herb--by DarkAsh ... 101
PART. 8 I Oni Have Eyes for You--by The New Ranma Project Team .. 107
PART. 9 The Clash of the Kings of Cash--by DarkAsh ... 133
PART. 10 The King of Debt vs The Queen of Debt--by DarkAsh ... 149
PART. 11 The 10-Yen Battle From Hell!--by DarkAsh ... 165

PART.1

Scans by EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Translations by J.P.
Editing by A.Boyd

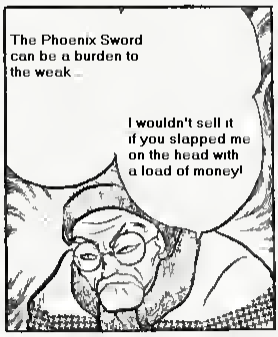
The phoenix sword

An egg?
What is it for?
It's a good-luck charm for martial artists
It's the egg of a Phoenix

The Phoenix is a very Beautiful bird
The legend says if a mortal who is a martial artist, gets both the egg and nest
That person will be able to learn the Technigue of the Dreadful Phoenix Sword

What!?The Dreadful Phoenix Sword?!

I'll take it!
Too bad


The Phoenix Sword can be a burden to the weak
I wouldn't sell it if you slapped me on the head with a load of money!

WHACK!
It's yours

I wonder what technigue
The Phoenix egg teaches
There is one small disclaimer
Whatever happens
NEVER PLACE IT ON YOUR HEAD!!!
Hmmph
What knave would place a delicate nest such as this on his head?
PERVERT— Take your hits like a man!!
COMING THROUGH!! OUTTA THE WAY!! COMING THROUGH!!

Huh?
SQUAWK!
A egg? A nest?
Give that back! Knave!Cretin!
BASH!
Hey Kuno!
PAT
Here!
You have just done the forbidden...
Huh?
CRACK!
CRACK!
CRACK!

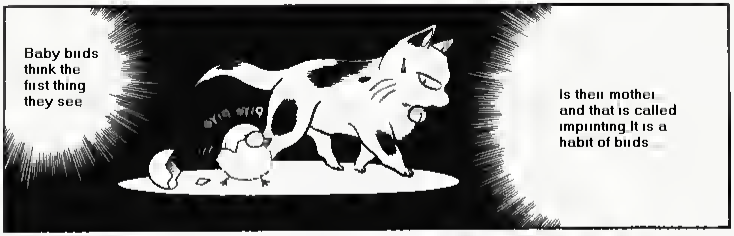
Aah!
Wha–I?
Too bright!!
CRACK!
CRACK!
SQUAWK! SQUAWK!
What is that?

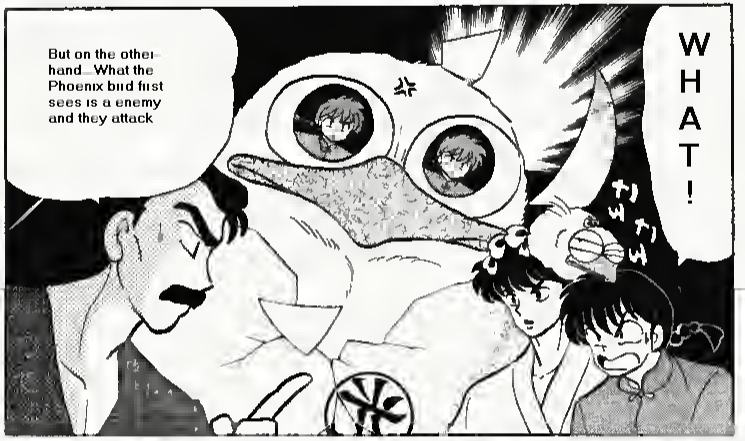
Hey!
Ow! Hey! Stop it!
STOP!!
Flash!!
Aahh! Too bright!

An opening!
Whump!
I won...
I defeated Saotome...
Now Akane will date with me now that...
I have mastered the Phoenix Sword!
SQUAWK!
What the heck are you yellin' about Kuno?

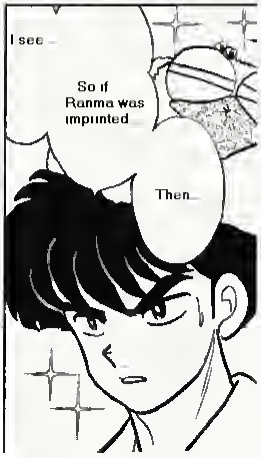
PECK!PECK!PECK!
Now that you have felt the wrath of Tatewaki Kuno(age 17) you need not approach me again
Goodbye
Heh
Peck!
Peck!
I said goodbye
Then you should get outta' here
Peck!
LEAVE!
BONK!
You can't get away from Ranma?

The Phoenix egg hatched?
This is extremely inconvenient
Hey! You're not the one gettin' pecked!
Peck!
Peck!
I've heard rumors...
...Of the Dreadful Phoenix Sword...
Peck!
Peck!
You...
You know about imprinting right?
You see... what the bird is doing...
What's 'imprinting'?
Shouldn't be confused with imprinting
What did you say?...


Baby birds think the first thing they see
Is their mother and that is called imprinting. It is a habit of birds

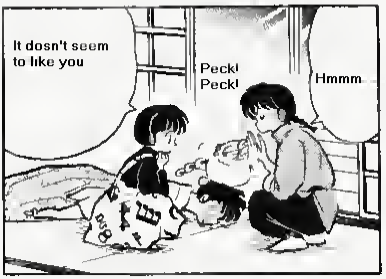

But on the other hand... What the Phoenix bird first sees is a enemy and they attack
WHAT!

Therefore, the technique of the Phoenix...
Is the birds continuous attack!


I see...
So if Ranma was imprinted...
Then...

I can finally date Akane!!
SQU-AWK!
SQU-AWK!
SQU-AWK!
What're you doin'?!
Kick!
Kick!
Kick!
Hey!
Cur!
If you wish to date with the beauteous Akane, you must best me in combat!
JERK!

BoNk!!


It dosn't seem to like you
Peck! Peck!
Hmmm

Pig-tailed girl!!!!
Kuno!!

Now that bird can't get me!
Heh!

FLASH!!
SQUAWK!
SQUAWK!
Aaahh!!
Pig-tailed girl!
Aaahh..
What!?

It can see through the disguise?!
Phoenix's always see the truth!
But now it's fighting harder!!
You're a girl?!
SQUAWK!
Uhh...
Uhh...
The bird is getting between me...
And Kuno...
Are you allright?!
Wait!
I'll get rid of this unbearable Phoenix bird!

Aah!
Shake! Shake!
It won't come off!
SQUAWK!
Forgive me! I have failed!
PECK! PECK! PECK!
Owie! Owie! Owie!
It's become attached to him
In more ways then one!
Peck! Peck!
I'll get rid of it no matter what!

PART.2
Attack of the Phoenix

Translations by J.P.
Editing by A.Boyd

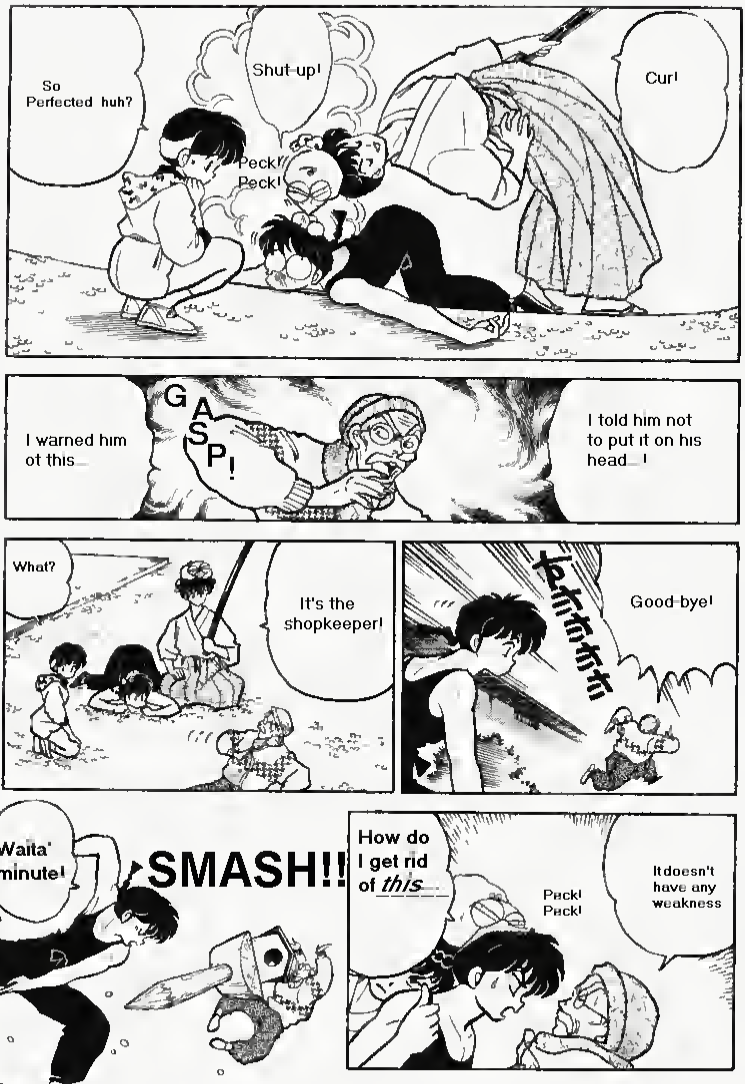
Scans by EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

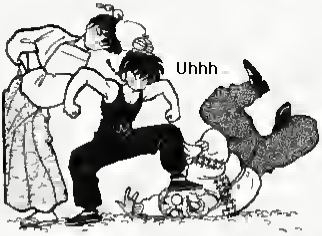
Tendo Dojo
SQUAWK!
Ha!
Ha!
Kuno?
What's he doing here?
Whew!

You should...
...Have been able to get the Phoenix to go
Ha!
Idiotic grin
It sure is a beautifulday
Let us start it with a kiss...
Eeerrr
When you're asked some thing
Answer the question!!!
SMASH!!!
Heh heh...

If Kuno won't get the bird...
Then I will!!
Ranma
You have a plan?
How will you get the Phoenix to leave?
Heh...
SQUAWK!
The enemy of birds...
Is the snake!
What?!
SQUAWK! SQUAWK! SQUAWK! SQUAWK! SQUAWK!

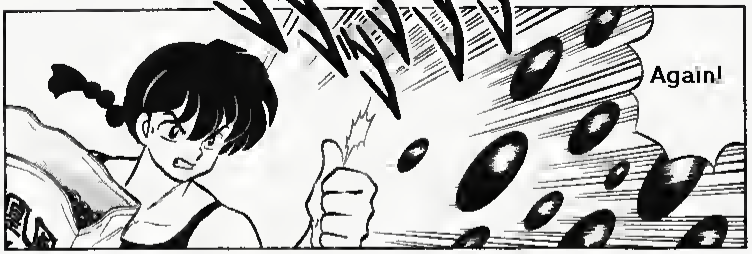
I have perfected the technique of...
The Snake Fist!
Dreadful Phoenix Sword!

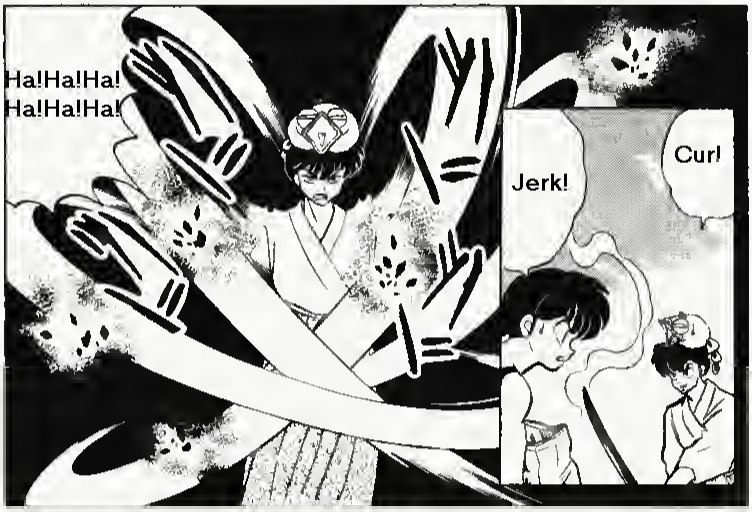

So Perfected huh?
Shut-up!
Peck! Peck!
Cur!
I warned him ot this...
GASP!
I told him not to put it on his head...!
What?
It's the shopkeeper!
Good-bye!
Waita' minute!
SMASH!!
How do I get rid of this...
Peck! Peck!
It doesn't have any weakness



*About 10 thousand dollars
*1 dollar

Ready?!
SQUAWK!
SQUAWK!
You're on!
Ha!
Eat this!!


Again!


Ha!Ha!Ha!
Ha!Ha!Ha!
Jerk!
Curl

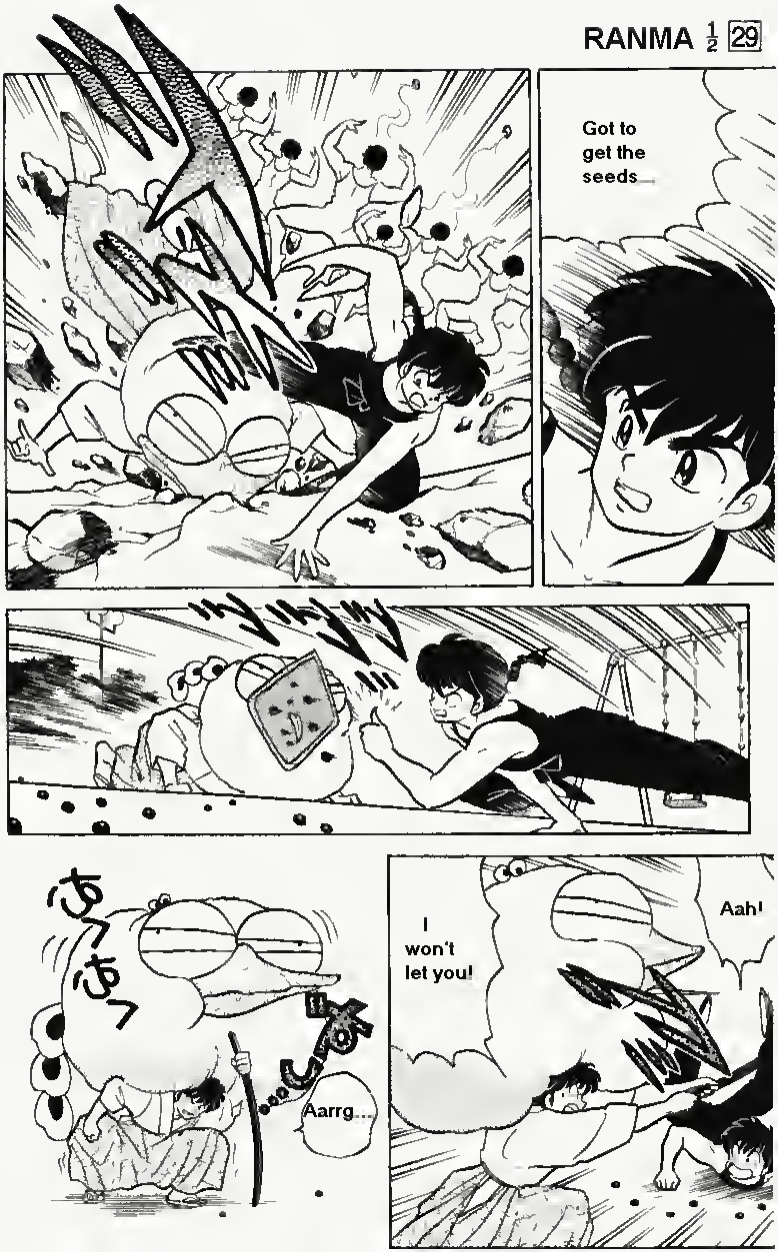
Coward!
You'll never beat me!

SPLASH!

Kuno!
SQUAWK! SQUAWK!
Pig-tailed girl!
Here!
What?!
It ate it!!

Aaah!!
Don't feed it!!
It hurts you more than it grows!!
Get away!!
SSS QQQ UUU AAA WWW KKK !!!
Aaahh!!

Hot water!
SQUAWK!
Saotome!? Where did you come from?!
Aah!
The bag broke!!
And one, two, three!
Bay workout


Got to get the seeds...
Aarrg...
I won't let you!
Aah!

Eat it!
Don't eat it!
Kuno—!
Dosn't your head hurt?
SSQQUUAAWWKK!!
No!
How big does it get?
Very big—

It looks like a statue!
Who asked you?!
Twinkle Twinkle
!
SSQQUUAAWWKK!!
Aaah!
Too Bright...
Is it leaving?

FLASH!!

Fi—
Finally—
It's over—
SQUAWK!
Goodbye Phonix—
Too bad
And I had just mastered it!!!!!!!!!!!!
It sguished your head too hard
What?
A nest?
An egg?
It laid an egg
I woudn't sell it if someone slapped my head with a load of money!
I'll buy it!
It's yours!
Not again—

PART.3
THE SEEDS OF DOOM

Story and Art by RUMIKO TAKAHASHI

English Dialog by GARY KLEPPE <kleppe@execpc.com>

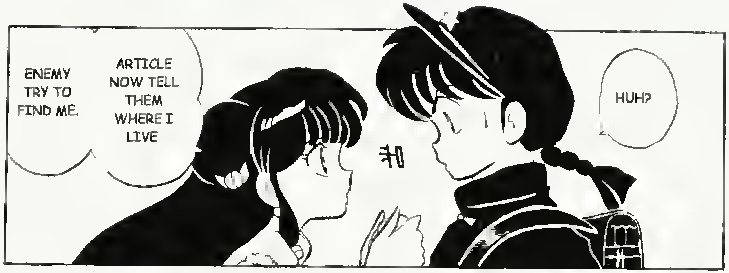
Scans by EVLNabiki and SHADE <gurf@erols.com>

ONCE UPON A TIME, IN A VILLAGE KNOWN AS YAOCAICUN...
I NEED TO STOCK UP ON MEDICINAL HERBS
WAIT FOR ME HERE SHAMPOO
YES GREAT-GRAMMA
AND BE CAREFUL IF YOU MEET ANY OF THE LOCAL CHILDREN.
SOME OF THEM LIKE TO PLAY MEAN TRICKS ON PEOPLE
OKAY!
YOU'RE FROM THE AMAZON VILLAGE OVER?

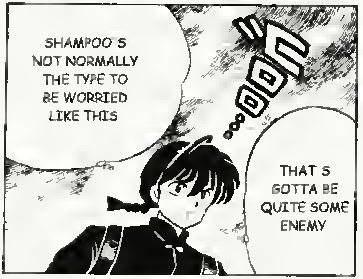
PLEASE COME HERE!
KA-CHOO!
WIND DIRECTION OKAY!
NOW JUST ADD WATER!
WHAT ARE YOU DOING?
EEEEEK!
AND SO, THE SEEDS OF DISCORD WERE PLANTED, TO FLOWER TEN YEARS LATER...
PLANTING FLOWERS
MOMMY SHOWED ME HOW!

ONCE UPON ANOTHER TIME, IN JAPAN
RANMA!
HUH? SHAMPOO?
WE GOT BIG TROUBLE!
THAT HURT Y'KNOW!
NEVER MIND READ THIS!

I CAN T READ CHINESE!
I TELL YOU WHAT IT SAY, THEN
THIS AMAZON MONTHLY NEWS... THIS PART IS SOCIETY PAGES...
THIS MONTH, THEY DO INTERVIEW WITH ME!
新娘子 珊瑚
新郎 亂馬
"I VERY HAPPY LIVING IN TOKYO AS RANMA 'S AIREN." SAY AMAZON WARRIOR SHAMPOO "LIFE OF NEWLYWED VERY EXCITING!
"HUSBAND IS WONDERFUL NICE PERSON ALWAYS SHOWER ME WITH AFFECTION AND KINDNESS!
Captions of above photos read "New bride Shan Pu" "Groom Luan Ma"
"AND AT NIGHT, WHEN WE ALONE..." I BETTER NOT TELL YOU THIS PART
FER CRYIN OUT..
WHY D YA HAVETA GO TELLIN THEM ALL THAT JUNK? WE AIN T MARRIED!
THAT ONLY MATTER OF TIME!
BUT THIS IS TROUBLE PART
HAPPY COUPLE OPEN RESTAURANT IN NERIMA IT SAY


ENEMY TRY TO FIND ME.
ARTICLE NOW TELL THEM WHERE I LIVE
HUH?

"SINCE YOU HUSBAND THEY BE AFTER YOU TOO
"BE VERY CAREFUL, RANMA OR THEY GET YOU!"
HMMM


SHAMPOO'S NOT NORMALLY THE TYPE TO BE WORRIED LIKE THIS
THAT'S GOTTA BE QUITE SOME ENEMY

!

WHOA!

WHO'S THERE?

WIND DIRECTION OKAY!
WHO?
SEEDS?!
YOU'RE SHAMPOO'S HUSBAND? OVER.
"OVER?" YEAH. OVER MY
HEY! SHE MUST BE THE ONE WHO'S BEEN STALKING SHAMPOO!

FUNNY
YOU DON'T LOOK LIKE THE TYPE SHAMPOO WOULD BE AFRAID OF...
WEATHER OKAY!
I JUST STOP BY TO SAY HELLO!
ZAI JIAN!
SO WHAT WAS THE POINT OF THAT?
GACK!
WHAT THE--

HUH?
RANMA?!?

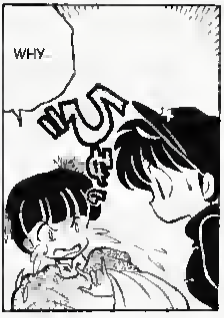
WHAT S HAPPENED TO YOU? WHO DID THIS?
AND WHAT'S THIS THING?
AI YA! SOME TERRIBLE TERRIBLE PERSON HAS POISONED AN INNOCENT GIRL!
WHO ARE YOU?
THIS IS A DEADLY POISON ROOT
NAME OF IT IS MANDRAGORA OVER
"MANDRAGORA ROOT IS SHAPE LIKE HUMAN BEING IF YOU PULL OUT OF GROUND NOT CAREFUL...
"IT MAKE LOUD SHRIEK LIKE DYING MAN! AND LEGEND SAY PERSON HEARING WILL DIE IN AGONY!"

EAR PLUGS, OVER

ANTI-DOTE OVER!

YOU VERY LUCKY! YOU COULD HAVE DIE FROM POISON!

AND WHO'S FAULT WAS IT THAT I GOT POISONED IN THE FIRST PLACE, HUH?


WHY...

WHY YOU ACT LIKE THIS? I ONLY TRYING TO HELP YOU!
HUH?
STRANGE REACTION
猫飯店
SHAMPOO ENEMY ATTACK YOU ALREADY RANMA?
YEAH BUT THEN SHE HEALED ME WHILE I WAS OUT I DON T GET IT
YOU VERY LUCKY!
LOOK RANMA THIS ARTICLE DOESN T MENTION ANYTHING ABOUT YOUR CURSE
SHE PROBABLY DIDN T KNOW IT WAS YOU
NOW WHAT'S THIS ABOUT YOU BEING SHAMPOO'S HUSBAND?
!

OVER THERE!
YOU STILL ALIVE, OVER?
YUP
I CAN FIX THAT, OVER!
WIND DIRECTION OKAY!
MANDRAGORA AGAIN!
YOU NOT GET US SO EASILY!
EH?
WAITRESS? WE DIDN'T ORDER--

LONG TIME NO SEE SHAMPOO!
FOUR ARMS?
HUH?!

IS THIS GIRL
SOME KIND OF DEMON OR SOMETHIN ?
NO! IS MUCH MUCH WORSE!
SPLIT INTO TWO??
THEY ALWAYS BEEN TWO IDENTICAL TWINS!
WHY DIDN'T YA SAY SO?

I M A HERBALIST FROM YAOCAICUN. MY NAME IS FIN KE, BUT YOU CAN CALL ME "PINK."
I AM ALSO A HERBALIST NAME LIN KE CALL ME "LINK"
藥
藥

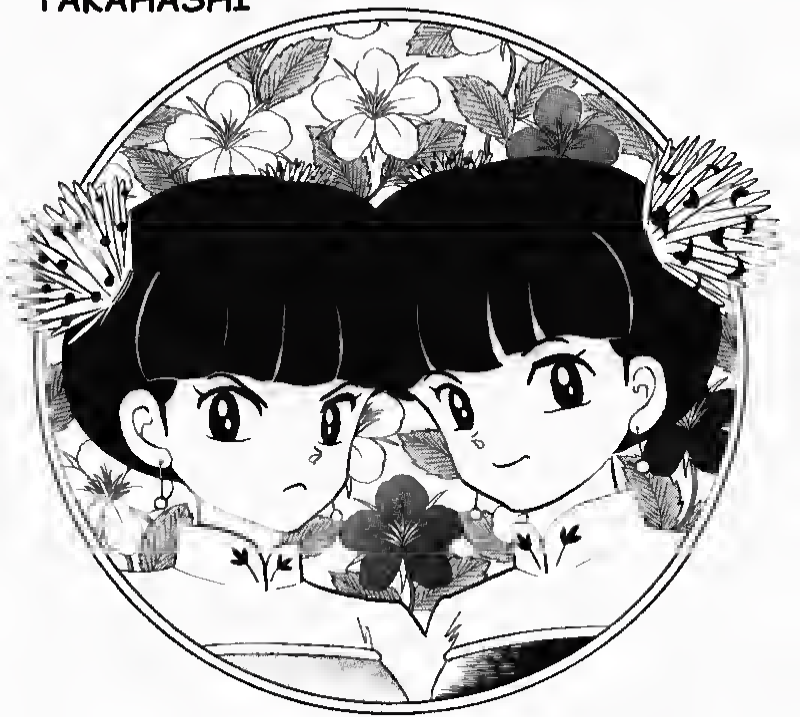
WE HERE FOR REVENGE ON SHAMPOO AND HER HUSBAND RANMA!
"SHAMPOO AND HER HUSBAND RANMA." HOW WONDERFUL THAT SOUND!
HOW COME YOU GET TOP BILLING?
IS THAT THE ONLY THING THAT BOTHERS YOU ABOUT THIS?

PART.4
TWO PEAS IN A POD

Story and Art by RUMIKO TAKAHASHI

English Dialog by GARY KLEPPE <kleppe@execpc.com>

Scans by EVLNabiki and SHADE <gurf@erols.com>



WE RE HERE FOR REVENGE AGAINST SHAMPOO AND HER HUSBAND!
WHAT DID YOU DO TO THEM SHAMPOO?
YEAH! AND WHY D YOU HAVE TO DRAG ME INTO THIS?
I AM VICTIM HERE!
I ALMOST DIE BECAUSE PINK S MANDRAGORA TEN YEAR AGO!
HEE HEE! IT WORKED! OVER

WHAT SHE SAY IS TRUE
BUT THEN LINK, HERE, HAPPEN TO SEE HER.
THAT RIGHT
THIS GIRL S BEEN POISONED!
BUT I'VE GOT THE CURE!
YOU POOR GIRL! GOOD THING I WAS PASSING BY!
THIS IS YOUR FAULT!
POOR, KIND-HEARTED LINK!
SHE BEAT ME UP, OVER!
MY SISTER'S PAIN IS MY OWN, OVER.
EVEN THOUGH ONLY I WAS HURT...
WE DECIDED TO MAKE SHAMPOO AND HER HUSBAND SUFFER AS WE HAD!
SISTERLY LOVE SO VERY INSPIRING!
SO WHY DID YOU HAVE TO DRAG RANMA INTO THIS?

SHAMPOO AND HUSBAND, PREPARE TO DIE, OVER!
POISON FLOWER OF ENFEEBLEMENT, OVER...
FLOWER OF ADORATION MEDICINE, OVER...

MIX
!!
FLOWERS
?!
MORE
POISON?

WE NEED
GET
OUT!

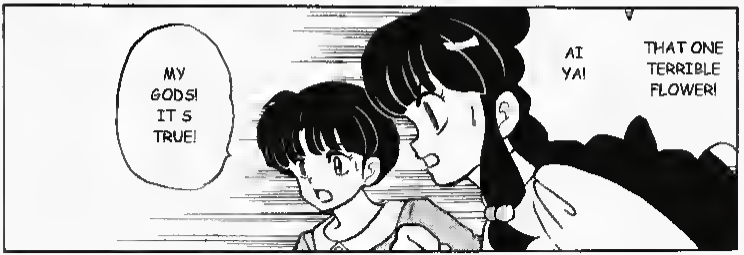
WIND DIRECTION OKAY, OVER!
OH THIS TASTE IS JUST LOVELY!
THAT KNITTING IS JUST DARLING!
WHY THANK YOU! AFTER THIS I'M MAKING A POT OF STEW!
gasp WHAT S HAPPENED TO THEM?

OUR SPECIAL INVENTION!
THE "FLOWER OF WOMANHOOD!" ANYONE WITH THIS FLOWER IN HAIR TURNS INTO THE PERFECT HOUSEWIFE!

THE WHAT ?!

AND NO MATTER WHAT YOU DO TO VICTIM...
EEK!!

THEY NOT DO ANYTHING TO DEFEND SELVES!


MY GODS! IT S TRUE!
AI YA!
THAT ONE TERRIBLE FLOWER!

NICE TRY, RANMA!
SHAMPOO, PREPARE TO DIE OVER!
AGAIN? WHY YOU CAN'T LEAVES ME ALONE?
I CAN'T BELIEVE ALL OF THIS STEMS FROM THAT ONE INCIDENT ARE PINK AND LINK THAT FANATICAL?
THAT'S PRETTY NUTS, ALL RIGHT!
LIKE I SAY I AM VICTIM! THEY DO HORRIBLE THING TO ME!
THAT WHY I HIT THEM HUNDRED TIMES EVERY TIME I COME BACK TO VILLAGE!
BUT STILL THEY NO LEARN!
OR MAYBE THEY DID!
YOU THE VICTIM, HUH?

WE'RE HOME!
DARN THAT SHAMPOO! I GET INTO ENOUGH TROUBLE ON MY OWN!
天道
OH, HELLO AKANE!
HELLO RANMA! WHY DON'T YOU GO TAKE A BATH BEFORE DINNER?
WHAT THE HECK CAN I DO ABOUT THIS?
THEY WANNA KILL ME OR AT LEAST BEAT THE CRAP OUT OF ME BUT STILL
.. THEY'RE GIRLS AND I HATE FIGHTING AGAINST GIRLS!
ハァ

WHAT YOU DOING HERE?
THAT'S WHAT I WANNA ASK YOU!
YOU'RE GROWIN' THAT 'FLOWER OF WOMANHOOD' THING?
YES AND THIS ROOM IS PERFECT NURSERY!
GET IN OUR WAY...
...AND YOU REGRET IT!

RECEIVING POISON PADS, OVER!
HA!
YOU GOT ME WITH THAT STUFF BEFORE THIS TIME I AIN T GONNA FALL FOR—
WHAT S THE MEANING OF THIS?!
RANMA ARE YOU ALL RIGHT?
ATTACK PADS OVER!

THIS PAD...
IT'S ATTRACTED TO THE ONES ON RANMA!
YOU UNDERSTAND YET HUSBAND OF SHAMPOO?
OUR REVENGE JUST BEGINNING!
OH YEAH? I DON'T THINK SO!
AS OF NOW, THE TROUBLE YOU'RE CAUSIN' IS--

ドドド

PINK LINK
YOU LEAVE RANMA ALONE THIS BETWEEN YOU AND ME!
RANMA YOUR HUSBAND!
WHEN HE FEEL PAIN YOU FEEL PAIN!
YOU WANT PAIN? THERE PLENTY ENOUGH FOR YOU!
LIKE AN INSECT ATTRACTED BY FLOWER SMELL YOU ARE OVER!
ATTACKING US IN FLOWER OF WOMANHOOD HOTHOUSE VERY STUPID, OVER!

HUH?
THAT'S SHAMPOO'S SCREAM!
WHAT THE--

DAMN IT! THEY'RE GONE!
LOOK AT THE MIRROR!
HUSBAND'S TURN IS NEXT!
THEY MUST HAVE TAKEN HER PRISONER!
THEY'RE TOUGHER THAN I THOUGHT..
BUT I'LL ROOT THEM OUT IF IT'S THE LAST THING I DO!

PART.5

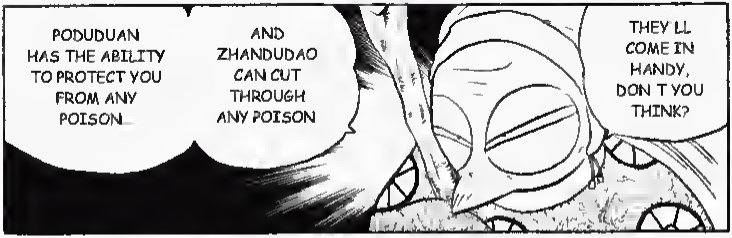
FLOWER POWER!

Story and art by RUMIKO TAKAHASHI

English dialog by GARY KLEPPE <kleppe@execpc.com>

Scans by EvilNabiki and SHADE <gurf@erols.com>

SHAMPOO'S BEEN CAPTURED BY THE TWINS FROM YAOCAICUN?
DAMN
IF ONLY I D BEEN AROUND AT THE TIME
THEY SAID THAT THEY'D BE AFTER RANMA NEXT!
YEAH THE ONES CALLED "PINK" AND "LINK."
WAIT ONE MOMENT GROOM
WHAT'S THIS FOR?
A SHIELD AND A SWORD ?
THEY RE CALLED PODUDUAN AND ZHANDUDAO


PODUDUAN HAS THE ABILITY TO PROTECT YOU FROM ANY POISON...
AND ZHANDUDAO CAN CUT THROUGH ANY POISON
THEY'LL COME IN HANDY, DON'T YOU THINK?

HUH?

MY GODS, LOOK AT IT! IT'S...

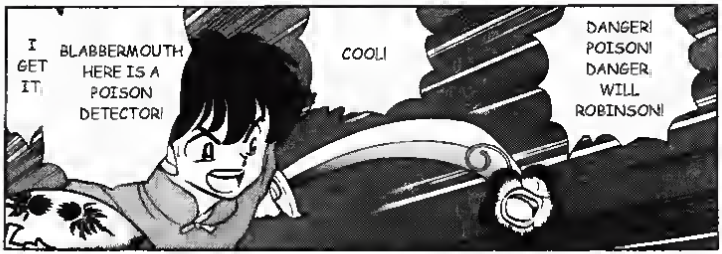
...
A FLOWER?

ぷるん
LOOK!
SHAMPOO
?!

SHE'S GOT ONE OF THOSE 'FLOWER OF WOMANHOOD' THINGS IN HER HAIR!
!
PINK! LINK!!
OUR FLOWER HAS ERASED YOUR AIREN'S WILL TO FIGHT. OVER!
YOU WANT HER. YOU NEED GO AND GET HER. OVER!

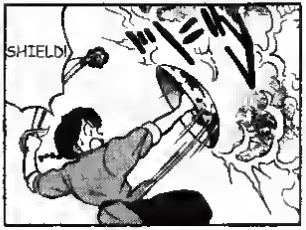
ZAI JIAN, OVER!
WHOA! THAT THING CAN REALLY GROW!
TIME TO NIP THIS KIDNAPPING THING IN THE BUD!
RIGHT

"TAKE CARE, SON-IN-LAW."
"PODUDUAN AND ZHANDUDAO DO HAVE THEIR LIMITATIONS."
HUH?
WHAT THE--
POISON! POISON!
LOOK OUT! POISON!
WAK! POISON!

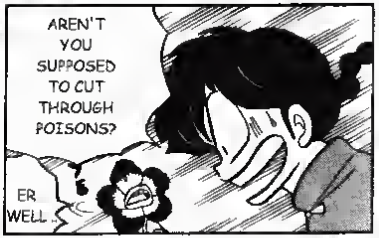

I GET IT!
BLABBERMOUTH HERE IS A POISON DETECTOR!
COOL!
DANGER! POISON! DANGER, WILL ROBINSON!

CUT THROUGH IT!

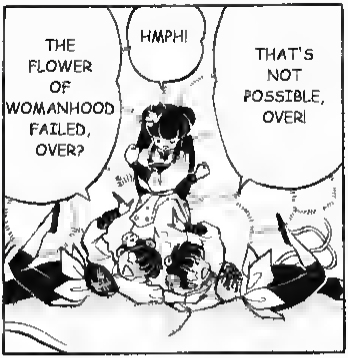
NOT ON YOUR LIFE, PAL!
HEY! WHAT GIVES?!


SHIELD!

whew! THOUGHT I WAS A GONER!
LISTEN, YOU


AREN'T YOU SUPPOSED TO CUT THROUGH POISONS?
ER WELL

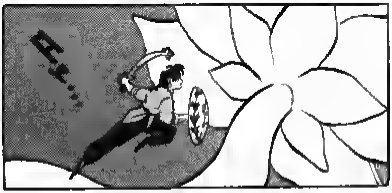
POISON! POISON!
WATCH OUT!
DANGER!
WILLYA SHUT UP, ALREADY?
SHAMPOO S HUSBAND IS COMING UP THE STEM OVER!
PLENTY MORE TRAPS IN HIS WAY OVER!
HE HAVE NO CHANCE TO DEFEAT US OVER!
BUT WHAT IF SHAMPOO COME AND BEAT UP TWO OF YOU?
THAT CAN T HAPPEN BECAUSE

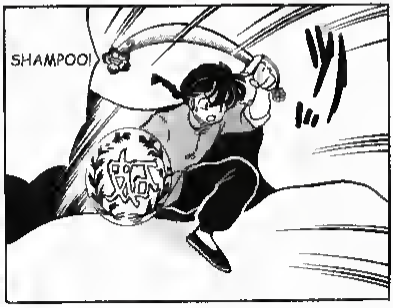

THE FLOWER OF WOMANHOOD FAILED, OVER?
HMPH!
THAT'S NOT POSSIBLE, OVER!

I KNOW YOU TRY TO USE FLOWER ON ME SO PUT THIS IN HAIR!

A FLOWER HOLDER OVER!
SHAMPOO IS A FORCE TO RECKON WITH, OVER!
YOU FIND OUT JUST HOW MUCH FORCE I HAS

IF YOU NOT DO EXACTLY WHAT I SAY!
READING YOU LOUD AND CLEAR OVER!




SHAMPOO!

RANMA SAVE ME! I SO FRIGHTENED!
PREPARE TO DIE HUSBAND OF SHAMPOO!
EH?

FRIGHTENED ONES IS US, OVER!
SHE FORCE US TO PRETEND, OVER!
FLOWER MAKING ME SO VERY WEAK!

COMMENCE...
ATTACK...
WAAAUGGH! POISON! POISON!
OVER!
SHIELD!
DON'T WORRY, SHAMPOO! EVERY-THING S OKAY NOW!
OKAY FOR YOU MAYBE OVER!
THAT HURT LOTS, OVER!

YOU ALL RIGHT, SHAMPOO?
I FINE LONG AS RANMA PROTECT ME RANMA HOLD ME IN ARMS?
ARE YOU SURE THAT FLOWER'S TAKIN AWAY YOUR WILL?
OF COURSE!
ACK! POI-SON!
RANMA GO DEFEND ME!
WIND DIRECTION OKAY, OVER!
SHIELD!
RANMA FIGHTING FOR ME... IS SO ROMANTIC!
POISON! POISON!
BEFORE LONG THIS WILL STRENGTHEN HIS FEELINGS FOR ME, AND THEN...
OH..SHAMPOO I WANT TO PROTECT YOU FOREVER!
...EVERYTHING ENDS HAPPY!

THAT SHIELD VERY STRONG OVER!
YES, REFLECT BACK PINK'S POISON OVER!
HAH!
THIS LL PROTECT ME FROM ANY POISON YOU GOT SO YOU BETTER JUST GIVE UP NOW
PROTECT FROM ANY POISON? THEN
THIS MUST BE FAMOUS PODUDUAN, OVER!
STOMACH MEDICINE, SLEEP POWDER COLD MEDICINE OVER!
HEY!
PODUDUAN ONLY PROTECT AGAINST POISON OVER!
NOT AGAINST MEDICINE OVER!
NOW YOU NO HAVE DEFENSE OVER!
NO KIDDING!
WAK! POISON'S COMING!

WIND DIRECTION OKAY, OVER!
CUT IT OUT, YOU JERK!
I JUST HATE VIOLENCE, OKAY?
NOT OKAY!

AIYA, OVER!
HYA!
THAT MUST BE LEGENDARY ZHANDUDAO OVER!
YOU DID IT! WAY TO GO, SWORD!
HUH?

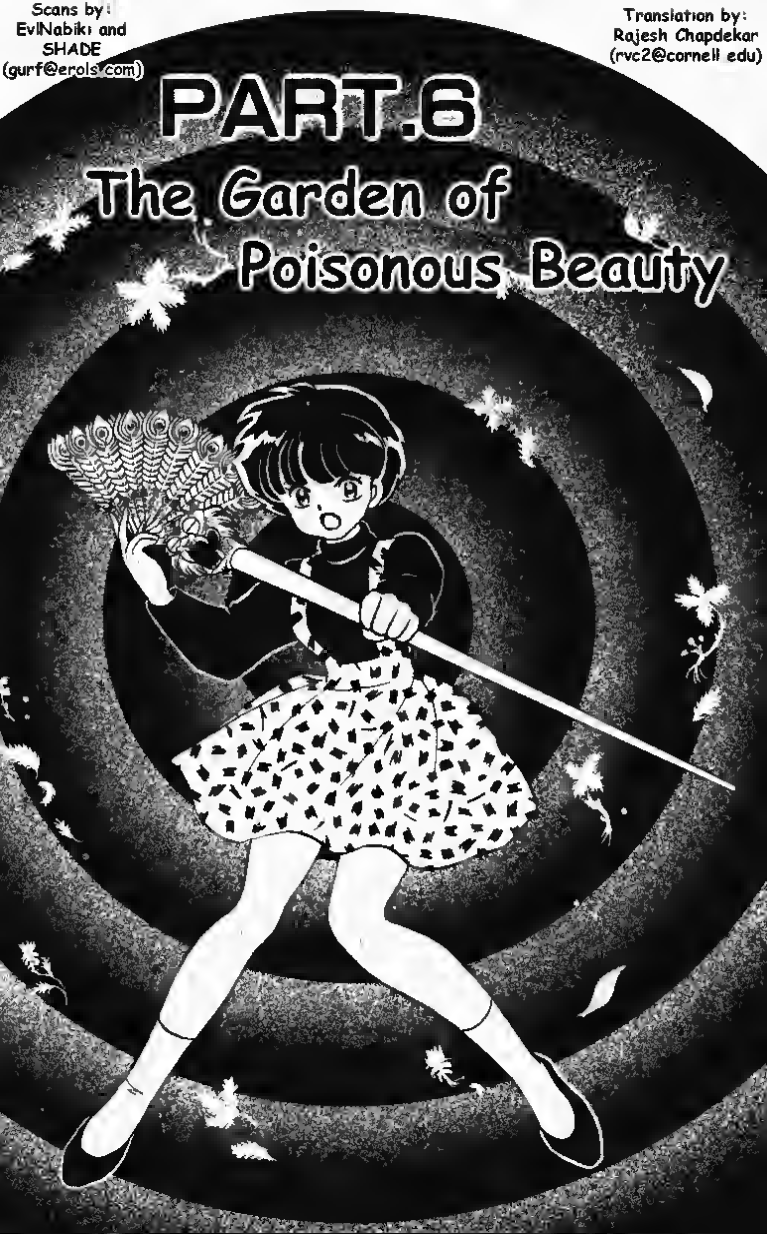
YOU RE ON YOUR OWN NOW, SPORT
HEY! WHAT'S THE DEAL?
YOU NOT KNOW? ZHANDUDAO ONLY WORK ONCE!
AW SHOOT!
IS POLLEN! CAN-- NOT-- MOVE!
THINGS HAVE TURNED AROUND OVER!
FOR ALL YOU DO TO US WE GOING TO PAY BACK A THOUSAND TIMES, OVER!
D-- DAMN IT!
AIYA! EVERYTHING E-- ENDS NOT HAPPY!

Scans by:
EvilNabiki and
SHADE
(gurf@erols.com)

Translation by:
Rajesh Chapdekar
(rvc2@cornell.edu)

PART.6

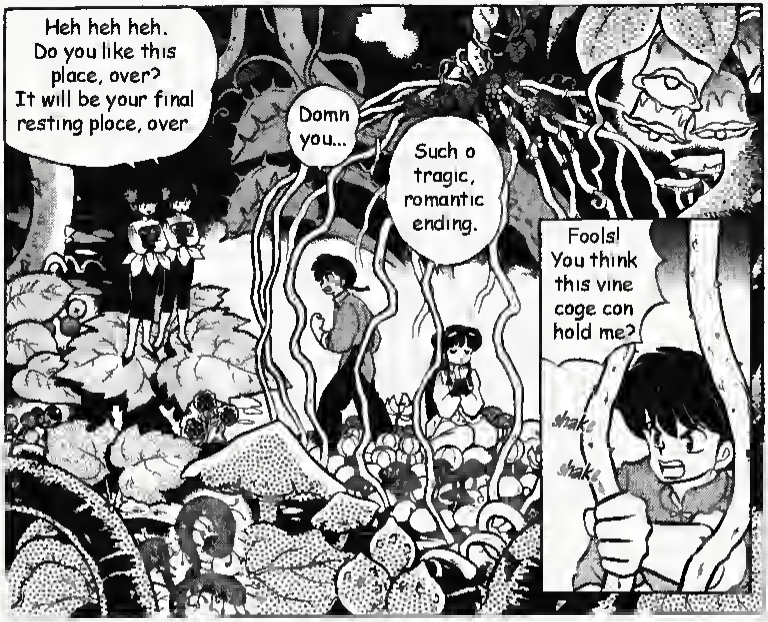
The Garden of Poisonous Beauty

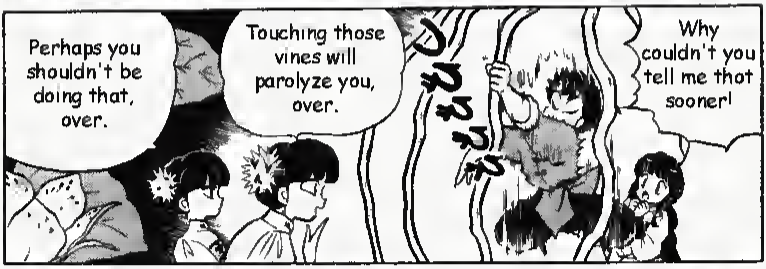


It's been over an hour since Ranma climbed up that thing.
I fear that something may have happened to Son-in-law ...
Oh no!
wobble
pop
wobble
woosh
woosh
woosh

That looks like a suitable spot, over.
woosh
patter patter
Hm?
The high school?

!
The air has been tainted by the stench of corruption
There's no doubt- it's a glade of poisonous plants
And Ranma is trapped inside! This can't be happening...
ゴゴゴゴ

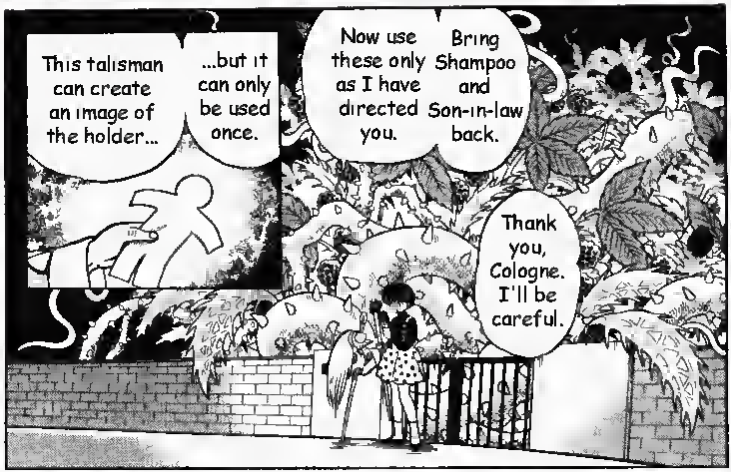

Heh heh heh. Do you like this place, over? It will be your final resting place, over
Damn you...
Such a tragic, romantic ending.
Fools! You think this vine coge con hold me?
shake
shake


Perhaps you shouldn't be doing that, over.
Touching those vines will parolyze you, over.
Why couldn't you tell me that sooner!

"koff" "koff"
Aaugh! Stupid plants!

But the vines aren't the only problem, over. The entire cage is filled with poisons, over!
You mode us suffer, so we'll make you suffer, over!
We're in big trouble, Shampoo
pant pant
Ranma, stay still. We not get poisoned if we not touch plants
Sorry, Shampoo, but we'll move the cage for you, over!
shake
foom
Seeing them squirm is so fun, over!
We've waited so long for this moment, over.
sniff
Aiyo! This not good at all!
ACID?!?! Oh, hell...

This is Fuo-Yanshan.
And this is Fuo-Shenshan.


This talisman can create an image of the holder...
...but it can only be used once.
Now use these only as I have directed you.
Bring Shampoo and Son-in-law back.
Thank you, Cologne. I'll be careful.

Ranma, hold on!
With these, I'll save you! You'll see!

Ouch! Stupid branch.
Laaks like we have an uninvited guest. over
click click
Don't go anywhere! We'll be right back, over!
There's an intruder?
Hmmm It must be Akane
Will she be okay against those two?
Perfect! Now Shampaa and Ranma alone!

Down Shampoo!
This ain't the place for that kinda stuff!
Now Shampoo will show haw much she lave Ranma.
Shampoo! Calm down! We gatta escape befare daing any af that!
Oh...
So Ranma want to do this after escape? Why not now? Cage is very small and very cozy. No place for Ranma to hide from Shampoo.
Argh! I didn't mean it like that! Dan't yau realize we're ganna die if we dan't escape!?!

Let's try a Poison Herb Bomb, aver!
Wind directian is just right, aver.
The Fua-Shenshan!
Uh oh...

bom
bom
bom
Aiyo, over!
Wow, the poison works well, over.
Don't worry, I'm making the antidote, over
Thot was a good counter, over
But we have a better attack!
Try to escape these poison ivy vines of doom!

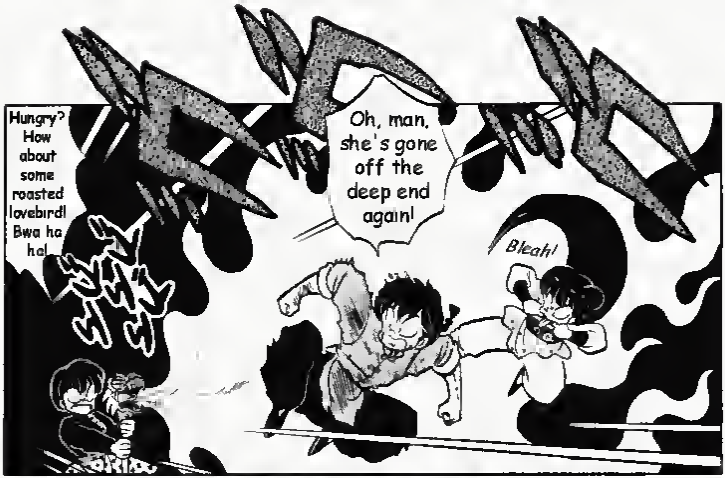
Let's try the Fuo-Yanshan!
thunk
Whoa!
That...
was amazing...

Listen, I just wont to find Shampoo and Ranma.
Tell me where they are. I won't harm you.
It's too late for that, over!
mattie, over!
Damn it, Shampoo! Stay away fram me!
Ranma, stap running fram Shampoa Cage shaking taa much
Stand still. Let Shampoo be dutiful wife and cuddle with husband
Argh!
Oooh, the pretty colors...
Naw Ranma finally see reason and calm dawn. Gaad.

Ranma...

Aiya! Akane has flame-thrower?
AAAUGH!

What the hell did you do that for, Akane?!?
Stupid Akane spoil moment of perfect beauty between Shampoo and Ranma!
Oh, really...

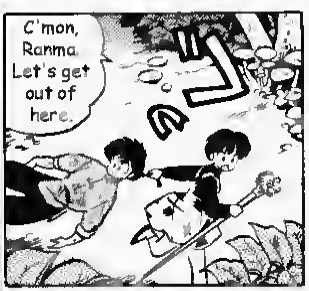

Hungry? How about some roasted lovebird! Bwa ha ha!
Oh, man, she's gone off the deep end again!
Bleah!

Oh, Ranma, I was so worried about you!
You're not supposed to immolate the people you worry about!
Akane so violent. Maybe Ranma want Shampoo instead?

Can't we all just get along, over?
pat
pat
pat
pat

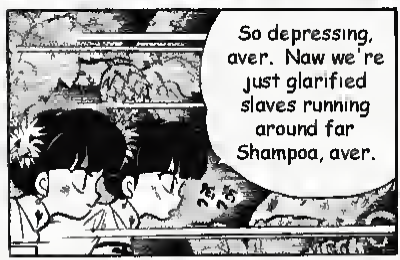
STAY OUT OF THIS!

What you morons doing?!?
We'll let you three settle your differences at your own pace.


C'mon, Ranma. Let's get out of here.

Pink, Link, what yau doing? After them!

Ranma not going anywhere withaut Shampoa!
Damn, Shampaa seems so canfident. Wonder why?


So depressing, aver. Naw we're just glarified slaves running around far Shampoa, aver.

Don't worry, over I've laid a trap, over
When, over? I didn't see anything, over.

I placed special poisoned seeds on their backs, aver.
pat
pat
pat
So why'd you come, anyway? I caulda gotten out by myself.
What?!? You ungrateful little...I wos worried! So I came to rescue you!
Because of their body heat, the seeds are germinating, over
Hm?
What's this?
Damn, it's a trap!
I used the poisonous seeds of the ultimate fighting herb, over There's no escape, over!

PART.7

Attack of the Killer Secret Herb

English Adaption by:
DarkAsh
(EvilAod@aol.com)

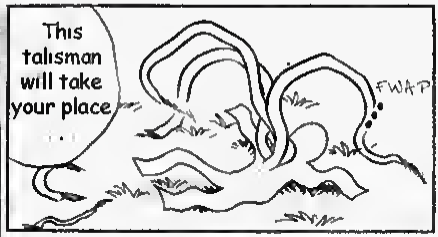
Scanned by:
EvilNabiki & Shade
(gurf@erols.com)

AH!
SHUUUU
SNAP
STRETCH
OH!
BITE
!
This talisman has the ability to take your place.
But only once
With it you will be able to stay out of harms way.

Wha?
What's going on?
GRAB
CHOKE
Woo...
Akane! Are you alright?
AH!
GUSU
WADA
This poison snake herb...
SHUUU
Once you bitten is all over, over...

The poor soul that bitten sleep and no wake up, over.
Pink's poisons terrifyingly effective, over.
Now they no can do anything, over.
Now is chance for revenge, over.
Over! Over! Over!
Over! Over! Over!
KICK
STAMP
KICK

SHWAA...


This talisman will take your place...
FWAP

If Akane didn't give this to me when she did...
I would have been poisoned too.

Hang in there Akane,
I'll find those twins and get you the antidote...
Over! Over! Over!
Over! Over! Over!
DON
DONK
BAM

That make 100 hits, over.
Time to finish her, over.
HUF HUF
clench
SHOOO
OVER
KAPOW
AIYA, OVER!
Wha . . .
What just happen, over?
Oh . . .
Over.
SLAP SLAP

My Snoke Poison Herb no did work, over?
That no can be possible, over.
Oops. Over.
She asleep, over.
Z Z Z
CHIRP CHIRP
The sun should be rising soon.
ケーン

PUFF
HYRUUU
Hmm?
The mist from the glade of poison. . .
It's getting stronger . . .
PUFF
That's poisonus pollen . . .
I get it! Even monsterous plants are still plants.
Of course they would become active during the day, it's only natural.
I need to get out of here fast . . .
PUFF

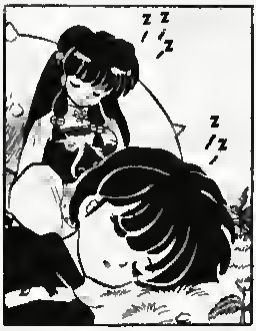
STOMP
STOMP
Hey, what are you doing?
Can you no see, over?
We already be hit 500 times, over.
PUFF
Oops.

I know whot I'll do. I'll use thot fon Akone hos.
Take this!
Cough! Cough! Cough!
You just mix up poison, over.
KAFF KAFF KAFF
Poison mist too strong, over.
I mix ontidote, over.
KAFF KAFF
STIR STIR
Aiya, over!
Stop that Shampoo! You're interupting her.
She very terrifying woman, over.
KICK
KICK
ZZ

SHHUUUU
The poison ivy is going to be next.
zzz
zzz
I'll use this.
SHIK
Hmm?
FUW FUW FUW
DROOP
HEY!
WOBBLE
WOBBLE
SHAKE
POOF
Cough! Cough! Cough!

You done with ontidote, over?
Link,
coo coo tcoo
It finished, over.
WHAP
Shompoo's husband toke first, over.
You're going to let me hove the first one?
You who we can depend on most, over.
When it comes right down to it,
They reolly ore good kids
I'll be more than hoppy to toke it.
TM TM TM TM TM TM TM TM
What is this?
I thought it be terribly hot, over.
If I look like thot, then I no toke even if it sove life, over.
It better to die now, over.

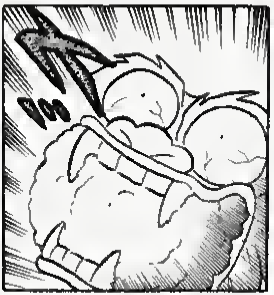
DAMN YOU
. . .
ㅋ—ㅋ

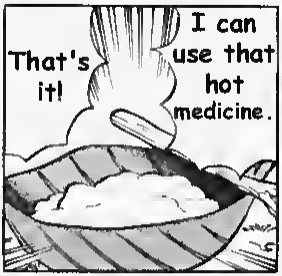

z z
z
z

What am I going to do, not even my legs . . .
Are stronge enough to carry out all four girls from this glade before the poison gets to me.

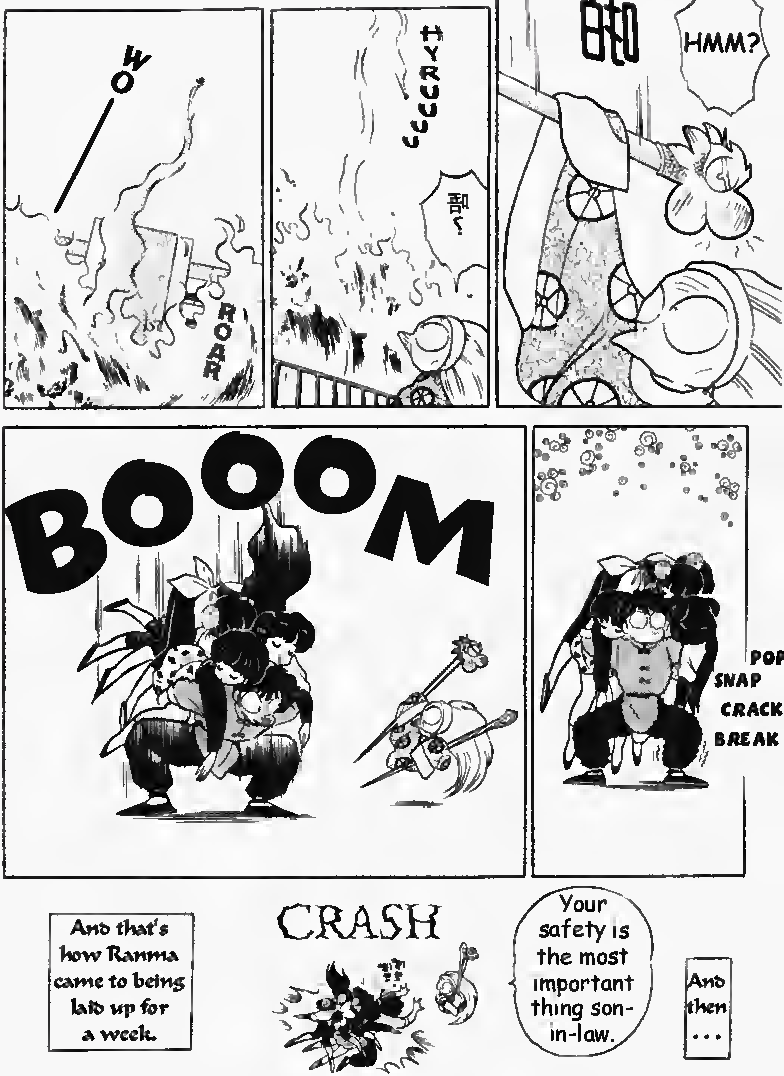
There's got to be a way.
There's just gotta.

It's now or never.
STUFF




That's it!
I can use that hot medicine.

IT WORKED!
Whoa!


HMM?
WHAT?
ROAR
BOOOM
POP
SNAP
CRACK
BREAK
And that's how Ranma came to being laid up for a week.
CRASH
Your safety is the most important thing son-in-law.
And then . . .

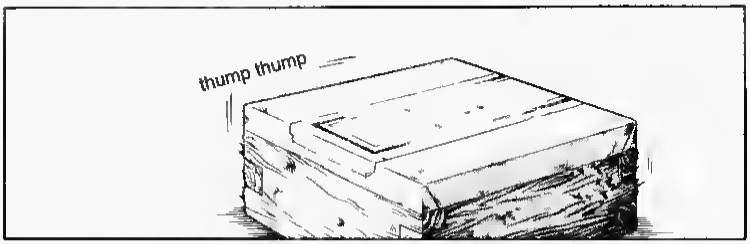
Pink and Rink leave Snake Herb Poisan behind when left?
It was to show their gratitude for san-in-law saving their lives.
However ...
JOUKETSU-ZOKU MONTHLY
Link and Pink say Shampoo's groom weak.
When you better we go get them!
Go by yourself.
When did yau hurt yaurself so badly?

PART.8
I Oni Have Eyes For You

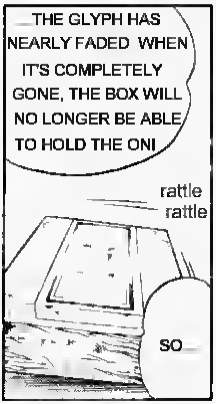
Translation by:
The New Ranma
Project Team

Scans by:
EvilNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

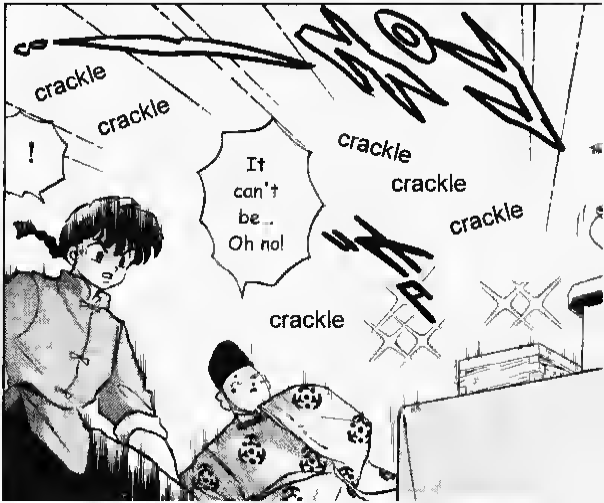
A DEMON ?
YOU NEED US TO DEFEAT A DEMON FOR YOU?
YES THE STORY ACTUALLY GOES BACK TO A THOUSAND YEARS AGO
WHEN A VENERABLE HIGH MONKEY-- ER, MONK FOUGHT WITH A DEMON
IN THE END HE TRAPPED IT IN THIS BOX
GRRR
Venerable High Monk


thump thump

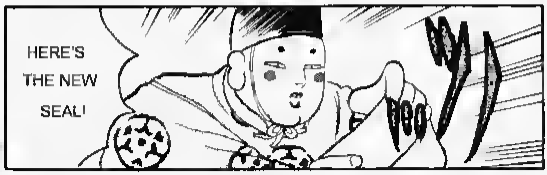
And this is the demon's prison?
YES. IT'S MAGICALLY SEALED.
UNFORTUNATELY
rattle rattle


THE GLYPH HAS NEARLY FADED. WHEN IT'S COMPLETELY GONE, THE BOX WILL NO LONGER BE ABLE TO HOLD THE ONI.
rattle rattle
SO...

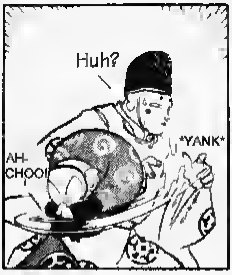
WE HAVE TO TRAP IT AGAIN, WITH A NEW SEAL

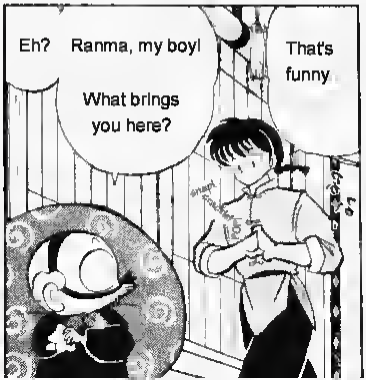

crackle
crackle
!
It can't be... Oh no!
crackle
crackle
crackle
crackle

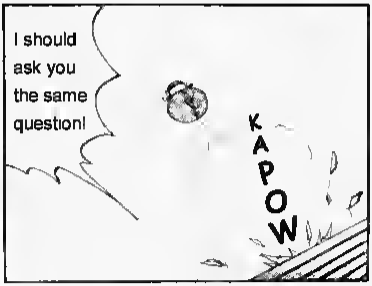
HOLD IT SHUT!
thump
thump
YOU DON'T HAVE TO TELL US TWICE!
Errrrrrg!
MARTIAL ARTISTS LIKE US CAN HANDLE SOME DUMB DEMON!


HERE'S THE NEW SEAL!

Training in the winter sure is hard
Ah-Ah-Ah-


Huh?
AH-CHOO!
YANK


Eh? Ranma, my boy!
What brings you here?
That's funny


I should ask you the same question!
KAPOW

IT'S ESCAPING !
Heh Heh Heh Heh Heh Heh
FOOLISH HUMANS. MY MALEVOLENCE CANNOT BE CONTAINED.
THE HOUR OF MY VENGEANCE IS NIGH!
HOLY --

zzzzzzzzz
THAT thing is an evil demon?!
Mua ha ha ha ha ha ha! Tremble in fear!
Yes, very evil!

IT MAY APPEAR HARMLESS BUT...

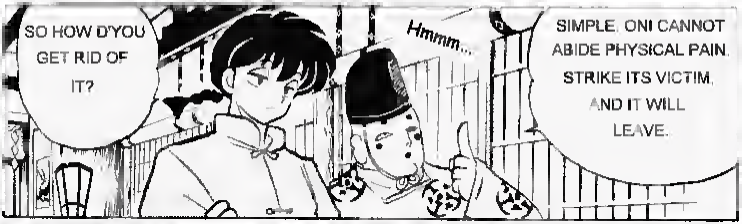
GROWR!!

POP!
HE'S GOT HORNS!
Just like that, the demon can possess people

SPLAT!
Urg!

Snarl
Snarl

What do you think you're doing, Saotome?
Heh heh heh heh heh heh
Then, it leads them to do evil deeds.


SO HOW D'YOU GET RID OF IT?
Hmmm...
SIMPLE. ONI CANNOT ABIDE PHYSICAL PAIN. STRIKE ITS VICTIM, AND IT WILL LEAVE.

Okay, got it!
Oh, my!

Hurry! It's somewhere outside
We have to catch it!

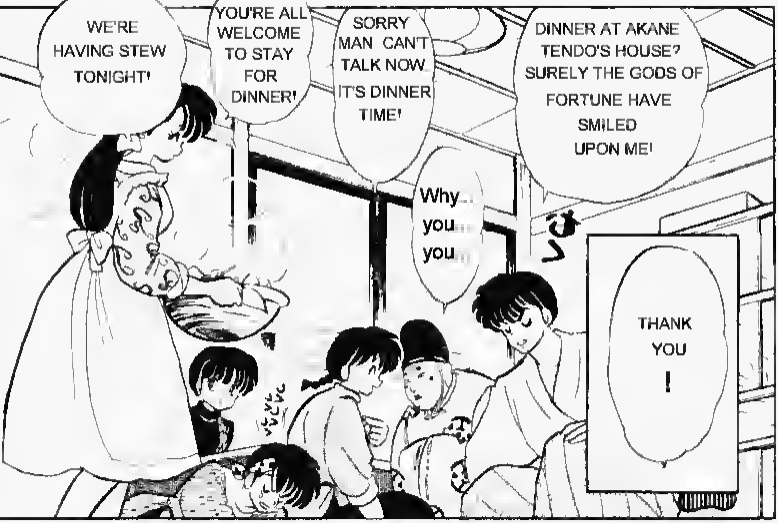
Huh?

WHAT MADNESS IS THIS ?
A DARK CLOUD OF MALEVOLENCE SHADOWS OVER MY GALLANT, COMPASSIONATE, AND MODEST WARRIOR'S HEART
KUNO ?!
COMPELLING ME TO DO EVIL!
SAOTOME RANMA, PREPARE TO DIE!
I KNOW NOT THE REASON FOR MY ACTIONS!
YOU MORON!
SLASH!
THIS IS WHAT YOU ALWAYS DO!
SWAK!
OH DEAR! WE MUST CATCH IT!

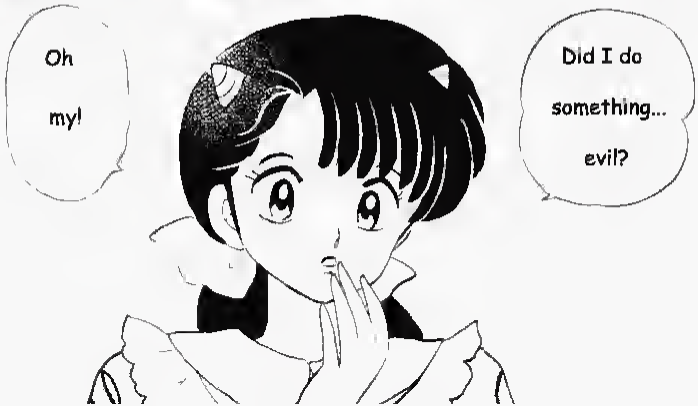
IT'S SO GOOD TO SEE YOU AGAIN, RYOGA!
TENDO DOJO
I'M AFRAID RANMA'S AWAY SOMETHING ABOUT FIGHTING A DEMON
AND AKANE'S IN THE BATH SO JUST MAKE YOURSELF AT HOME UNTIL THEY GET BACK!
THAT'S ALL RIGHT IT S NICE JUST TO BE ABLE TO RELAX A LITTLE
OH HELLO KUNO! HOW NICE YOU COULD DROP IN!
THUD
WHUMP!
ZOOOP
WA HA HA HA HA...
SLAM
IT'S IN HERE!
WOOOOOOO...
Ryoga?
Heh heh heh heh heh
ooo
Chick Krack
What an odd feeling. I think a little mischief is in order...

Damn! All right, Ryoga, I'm gonna need to hit you once...
Don't even try punk!
Ouch Hey where are you going?
Isn't it obvious, Ranma?
I'm going to do the most evil thing I can think of...
I'll just take a peek at Akane while she's taking a bath!
Wh... What!?
Wait, you creep!
BAM!
CRASH!
SMACK!

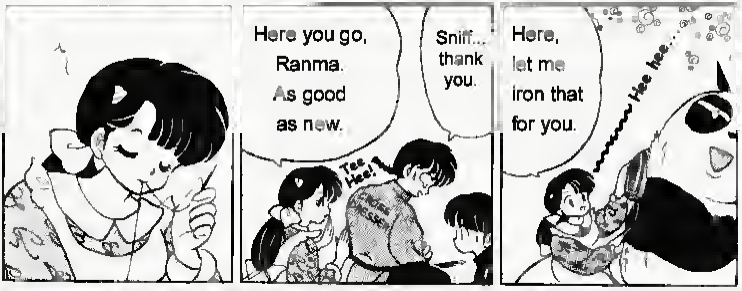
WHOMP
Free again! Free!
SCHLOOP—
BOWEEHOO!
SQUASH
Wait! I wasn't trying to
Get out get out GET OUT!
SHOVE
Pardon me where is the demon?
I lost track of it. But I'm sure it's around here somewhere
You you LOST TRACK OF IT?!?
We can let this one go It wasn't much of a demon, after all


WE'RE HAVING STEW TONIGHT!
YOU'RE ALL WELCOME TO STAY FOR DINNER!
SORRY MAN CAN'T TALK NOW. IT'S DINNER TIME!
DINNER AT AKANE TENDO'S HOUSE? SURELY THE GODS OF FORTUNE HAVE SMILED UPON ME!
Why... you... you...
THANK YOU !

Argh!
It's.. got paralyzing poison in it!

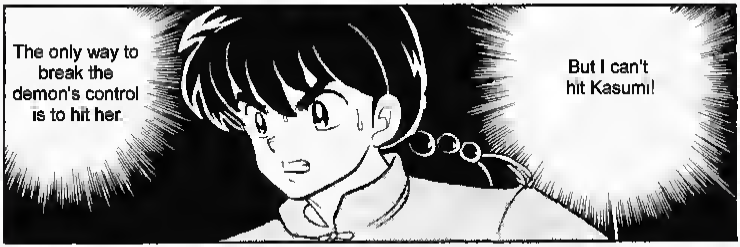

Oh my!
Did I do something... evil?

Kasumi! You've grown horns!
-- ACK --
Really? Oh dear


Here you go, Ranma. As good as new.
Sniff... thank you.
Tee hee!
Here, let me iron that for you.
Hee hee...

Father, you look tense Would you like a neck rub?
Ka - Kasumi
In spite of being controlled by a demon, you're still a great daughter.
Sniffle
SHIIING!

There, now how does that feel, Father?
Ranma, can't you do anything?
Yes but


The only way to break the demon's control is to hit her.
But I can't hit Kasumi!

NO ONE WILL HIT KASUMI!!
AWP! IT WAS A RHETORICAL QUESTION !!

Excuse me... there is another way.
What is it?

If you place this new seal upon her forehead...
SEEL

The demon will be forced to leave her immediately
You should have told us these little hints sooner!
BAP !
Here it goes!
"POI!"
SLAP
SCREECH
What gives!? It didn't work!
Hmm? How strange
PLACE A SEAL THAT SAYS 'SEAL' ON THE VICTIM TO EXORCISE THE DEMON. IT MAY THEN BE TRAPPED!
"SEAL?"
SEEL
For cryin' out loud! CAN'T YOU SPELL?!?!
Scribble
Waah! Stupid mortals!
SCHLURP!!
It's out!
SEAL

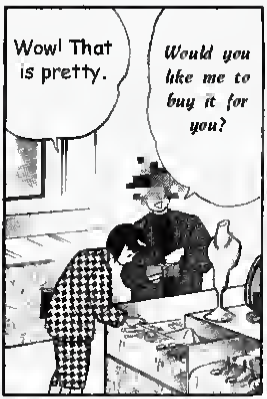
You little... get back here!
Free! Free! Can't catch me!
Wanna bet? Got you!
SEAL
Thank goodness you're all right, Kasumi
FATHER? SHOULDN'T YOU WASH YOUR FACE?
My mission is complete. It should be trapped for another thousand years.
SIGH
The demon wasn't too evil, but it was kind of disgusting
The next day
The bottom of the box broke?!?
Well, the box IS over a thousand years old
HUFF HUFF
BOWEEHOO!

PART.9
The Clash of the Kings of Cash

English Adaptation
DarkAsh (EvilAod@aol com)

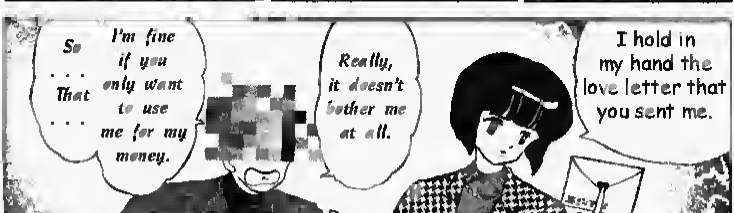
Scans by
EvilNabiki & Shade (gurf@erols com)

Thonk you for the darling love letter!
Prime Maiden Nabiki Tendo
My pleasure! A date with you is like a dream come true for me.
To assure the safety of the victim . . .err date, we have digitally altered his voice.
Thank you for paying for dinner, you're a doll.
I would like another supreme pizza with the works.
You can have as much as you want.
Ha Ha
Ha Ha


Wow! That is pretty.
Would you like me to buy it for you?

Thanks for a greot day, I had fun.
Bye, bye!
When will I see you again, Nabiki?

I'm sorry, but I don't think we should see each other anymore.
Wha . . .


So . . . That . . .
I'm fine if you only want to use me for my money.
Really, it doesn't bother me at all.
I hold in my hand the love letter that you sent me.

I accidentally made a few copies.
Would you like to buy a copy or two?
How much do they cost?

Nabiki Tendo, age 17, has no maidenly feelings.
Fuh!

CRASH

I think someone is watching me.

EAT
Someone's following you?
Yeah?
It started recently ...
Very much so ...
That's fine with me.
The thought of someone spying on me gives me the creeps. So, I want you to catch him.
Of course I'll give you a token of my appreciation.
ちびちびち

For 5000 yen I can sell you the set of 5 pictures,
But I'll give them to you.
How nice of you.
Wha... again?
See ya, Ranma. I'm counting on you.
Hey, wait.
TM
You were suppased to pay for lunch ...
Please pay!
Nabiki Tendo, 17 years old.
TAK
She may yet be a worthy advisary.
Let's leave Eipuriru!
Yes, Master!

SHAAA...
CHALLENGE, to Nabiki Tendo
1-F
What did you get challanged for...
Someone gave you a challange?
I've been watching you for these past several days...
I want to battle you, on...
Have you made anyone angry at you lately?
Nope.
But, I'm a daughter of the Tendo dojo,
And it's my responsibilty to answer all challanges. I can't run away from this.

Do your best, double.
Who are you calling "double?"
But the lacation for the challenge . . .
Is a high class resatraunt.
What is the fighting attire?
I guess it looks like I'm gonna have ta fight.
Are you sure it's okay, this is an expensive restaurant.
Don't worry! We can stick the opponent with the bill.
Huh?

Hello, Miss Nabiki Tendo.
Hmm?
I was merely joking when I issued that challenge.
ナビキー
Let's have an enjoyable date.
Hmm!?
Here!
BAAAAAM
Thank you for the kind invitation.

So, You are your families only son?
Yau seem to be very well aff.

I am the seventh in the line of the Kasha-oo school.
I am known as Kinnosuke Kasha-oo

The Kasha-oo school?
What kind of style is that?
Who's going to pay is a better question.

I can smell money on him.
He doesn't stand a chance against me.

And will you be paying with a credit card tonight sir?
Yes, I will!
Allow me to call my assistant.

Eipuriru!
Yes, young Master?
NOD NOD
How could I have done this now, at such an important time?
I forgat to bring the credit card.
What? There's no helping you now.
Um, hehehe!
That was adarable.
He's a ventriloquist
And pretty good at it too.
This is quite embarassing.
What will we da now? I never bring my purse alang an a date.
.....
You amaze me.
Miss Nabiki Tendo.
At what?

I've decided that I really want ta go out with you,
Let's go!
The Fates have blessed yau with a fine date, Master.

Here's the bill for the ather members of yaur party
Eh!?
Gasp!
Buy whatever yaur heart desires.
You are tao kind.
Think nothing of it, I picked out something for myself, as well.
It was made for yau, Master.

Will you be paying now, Sir.
Excuse me while I ga to the restroam.

Well if it isn't Ranma.

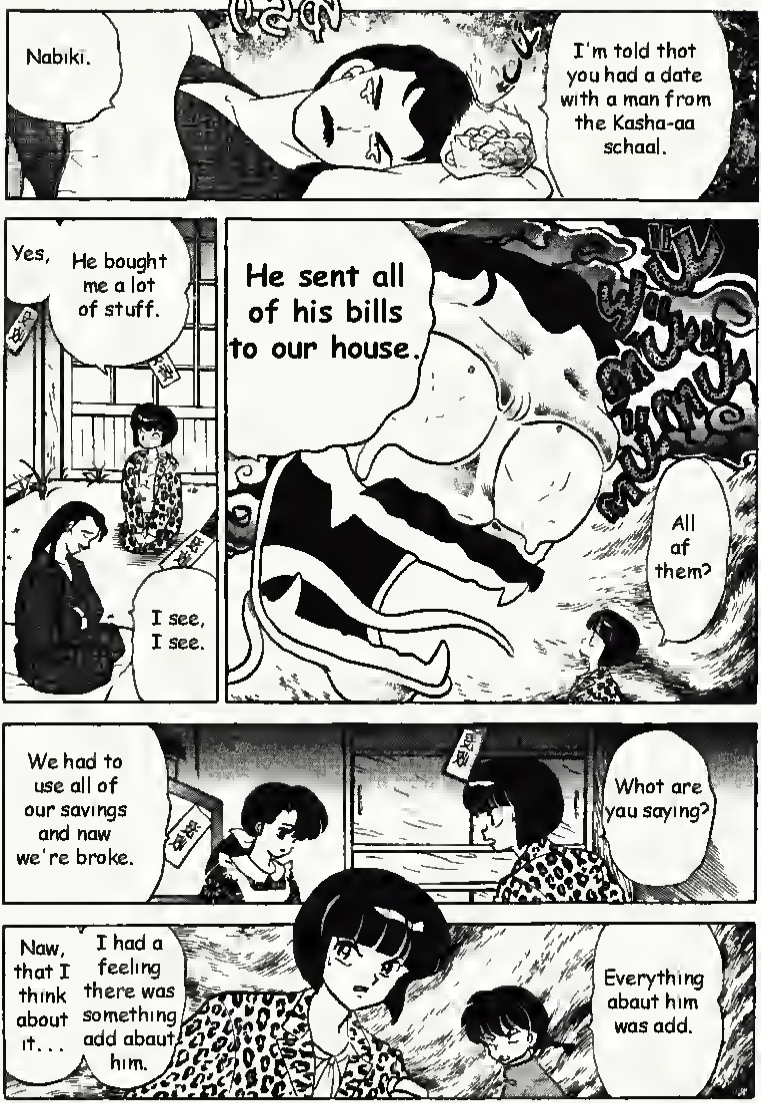
Yau'd loak great in this, Ranma.
What?
Push
Push
My friend will pay.
Thank yau very much, and came again
Pay please.
HEH
HEH
Heeey!!
CREAK
Where would yau like to go next?
Let's rent the park for the whole day.
Saunds splendid.
Thonk you for a wonderful doy.
Na, I should thank yau!

Will I see you again?
Of course.

I've eaten well, and received tons of presents.
I've located an excellent source of money.
Hmm?
What happened here?

sold to the circus

Repossed!


Nabiki.
I'm told thot you had a date with a man from the Kasha-aa schaal.
Yes,
He bought me a lot of stuff.
I see, I see.
He sent all of his bills to our house.
All af them?
We had to use all of our savings and naw we're broke.
What are yau saying?
Naw, that I think about it...
I had a feeling there was something add abaut him.
Everything abaut him was add.

The Kasha-oo school of martial arts...
Is a way of life that uses other people's money to live off of.
Anyone who is in contact with a disciple of the Kasha-oo school will end up barkrupt.
So, in other words ...
I was being used by him.
Bow Wow Wow
You don't look very pleased, young Master.
Epurirun
I lost todays battle.
HIYA, what do you mean?
SIGH

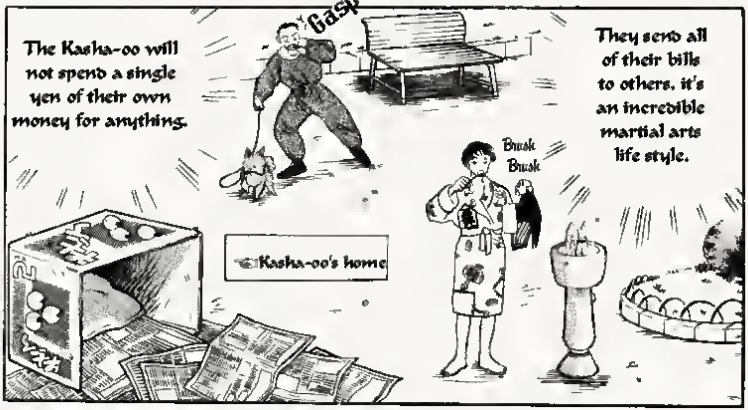
All af the bills went to her family. . .
However
Miss Nabiki Tendo didn't spend a single yen of her own money.
The name of the Kasha-oo school is at stake here.
I'm going to use all of her money in the next date.
You do your best, Master.
He's a devil that plays with a maiden's tender heart
I'm going ta bleed him ta the bone on the next date.
She burns with a passion.
I don't care what she burns, I just don't want her ta go on another date.

PART.10
The King of Debt Vs The Queen of Debt

English Adaptation By
DarkAsh (EvilAod@aol.com)

Scanned By
EvilNabiki & Shade (gurf@erols.com)

Young Master
Young Master, it's time for you to get up. It's morning.
Hmm . . .?
Ahh! Good morning, Eipuriru.
The Art of Debt
The weather outside is wonderful today.
Kinnosuke Kasha-oo, seventh in the line of the Kasha-oo school of martial arts.
Yes, young Master.
You are correct.
It's a fobulous day to go on a date, Eipuriru.


The Kasha-oo will not spend a single yen of their own money for anything.
Gasp
They send all of their bills to others. it's an incredible martial arts life style.
Brush Brush
Kasha-oo's home

Nabiki Tendo, you are the only woman to not fall prey to me.
He He He He He He He
None the less,
I will use your money today.
Ho Ho Ho Ho Ho
Bzz
Bzz

HOUSE FOR SALE
MAKE US AN OFFER
Repaired
You're sure working hard.
We're getting ready for the damage the bills Nabiki racks up on this date are going to cause.
Though, it's difficult to do without tatami mats or cushions.
House Work
Hmm?
It's a bill?

Miss Nabiki Tendo,
I've come for our date.
WHRRRRRRRR
WHRRRRRRRR
WHRRR
RENTAL
Young Moster, you look marvelous.
It's the bill for chortering the helicopter.
These are for the suit and flowers.
Gasp

What a splendid entrance.
Ah! It's Nabiki.
Where did you get that gorgeaus dress and all of that ather stuff
It's a date, Daddy.
I bought all of this and had them send the bill.
Where. . . Where did you have them send the bill?
Here, of course.
TWANG TWANG TWANG
Oh, my!
Those are arrows of responsibility
Kinnosuke. Kasha-oo.
She's being too familiar with yau, young Master.

How about we. . .
Glare
make a bet about the end of today.

Oh?
Glare

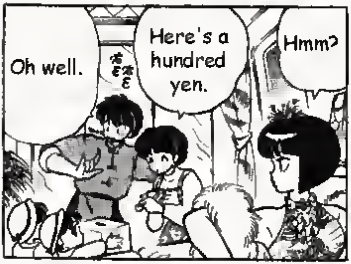
Whichever one of us uses ten yen today will. . .
have to pay for all of the bills on the date!
And that includes all the bills that you sent to my house yesterday.
Oh.

Hmph!
I see you catch on quickly.
You already found out who I really am.
WHRR
It ain't hard ta figure out who you are.
I won't allow this date to happen, I won't let you to spend my meager savings.
STOMP
Young Master!!!
TWANG
TWANG
Not again!
Father
Don't worry! I'll get vengence for you.
TP
TP
TP
TP
10 yen ...
It's too simple.
I'll make her lose right here right now.
WHRRRRRRRR
WHRRRRRRR
RENTAL
Please!
Please, we're trying to raise money.
Fund Raising Boxes
Fund Raising Boxes
Fund Raising Boxes

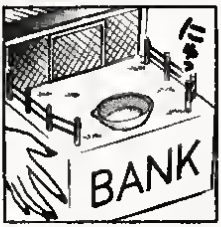
Please?
Please, we're trying to raise money.

How are you going to get out of this, Miss Nabiki Tendo?
There's nowhere to run in this small helecopter.

And her opposition are cute little girls.
How can she possibly turn her back on these little girls?


Oh well.
Here's a hundred yen.
Hmm?

Father, Thank you for worrying about me.
sigh

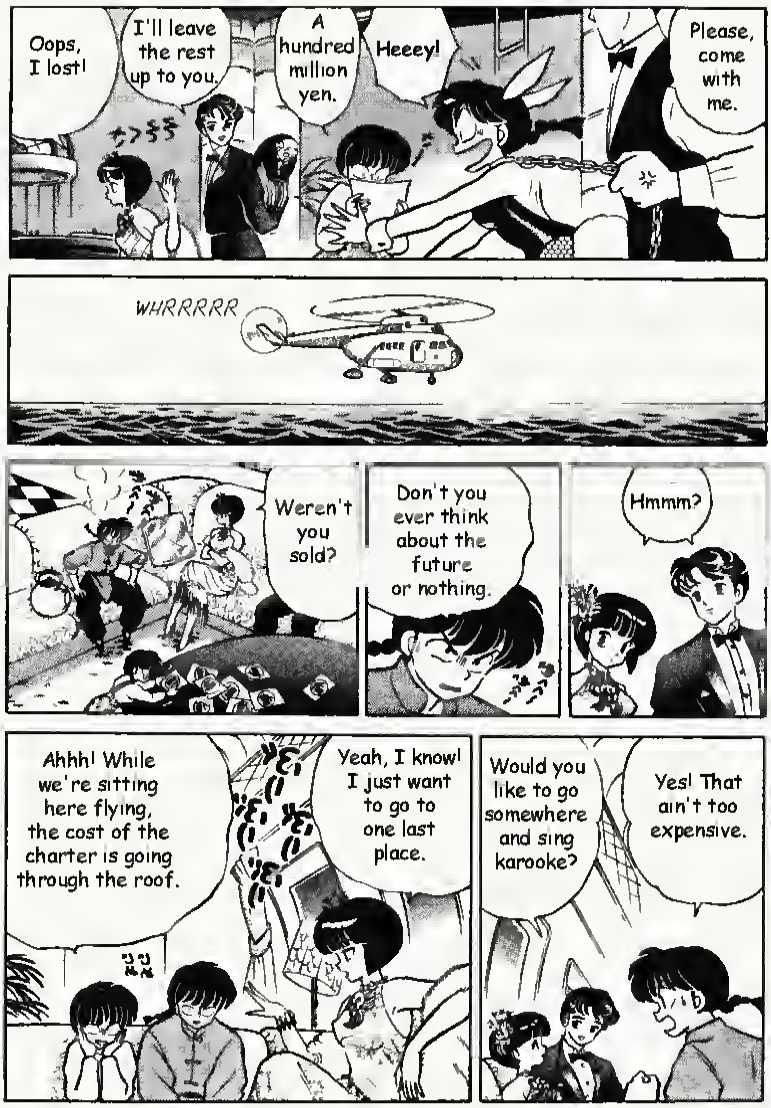

BANK

What are you doing here Ranma, Akane ...
Your father had us come along ta watch over you.

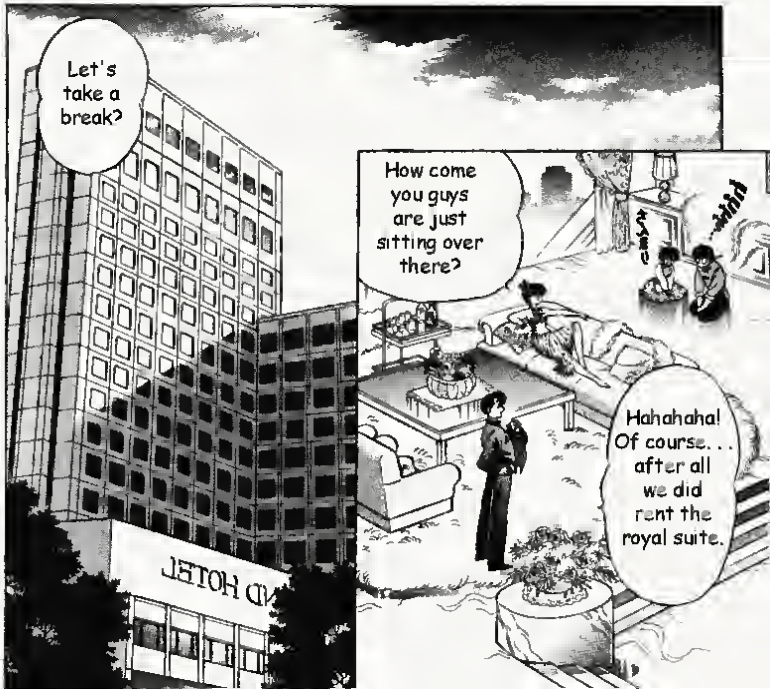
Little girl, put ten yen right here
Huh?

WHIP
SPRING
SLAM
Wow, that's neat.
I wanno try too!
Me too!
10 yen o piece.
Ah, she's making money.
You're good, Miss Nabiki Tendo
I'll have to try another 10 yen ploy.
Already?
Let's have something to eat
Where should we go?
Don't make it too extravagant.
Yeah! Just get ramen or somethin'.
Ramen?

Hong Kong
Why aren't you eating, this shark fin ramen is great.
Open wide!
Water will da.
Let's head over ta the gaming center next.
Whijiiirrrrr
This is a casino . . .
Don't you go gettin' inta debt.
Leave it to me, just make sure yau get some tip money.
Mwahahahoh! Let's moke on even larger bet.
Oh, My Go
OH NO!
HELP ME HEL!


Oops, I lost!
I'll leave the rest up to you.
A hundred million yen.
Heeey!
Please, come with me.
WHRRRRR
Weren't you sold?
Don't you ever think about the future or nothing.
Hmmm?
Ahhh! While we're sitting here flying, the cost of the charter is going through the roof.
Yeah, I know! I just want to go to one last place.
Would you like to go somewhere and sing karooke?
Yes! That ain't too expensive.

Tokyo Dome
TOKYO DOME
I've rented the entire place.
If you don't sing the whole thing will be a waste.


Let's take a break?
How come you guys are just sitting over there?
Hahahaha! Of course... after all we did rent the royal suite.

You are a high-school student and should act more like one.
I should act more like a high-school student, huh?
GRIND
Let's paint some graffiti.
That sounds like fun.
En!
Engarde
That's what a grade-school kid would do.
Look how filthy they got the royal suite's carpet.
I think I'll take this with me
Oops, slipped out of my hand.
Oh, no, young Master!
CRASH
CRASH
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP

Are you sure you're going ta win?
We'll see!
We'll see!?
Sister.
Dan't worry. No harm will came ta yau.
You've already caused alot of harm.
What are you going to do now that you've gone so deep into debt?
Few . . .
Even though we are a lot alike. . .
CRASH
You're a lot alike . . .
Why are you saying such thing?
I can't allow him to go on like this.
Playing with the tender hearts of maidens, he is the pinnacle of arrogonce

But he's my first love.
SOB
He's the first man I've ever gone out with and not have him spend his own money.
Eipuriru, how large has the bill grown to?
The total is 5,000,000 yen for the both of you.
The time has come to finish her off.

lish Adaptation by:
(EvilAod@aol.com)

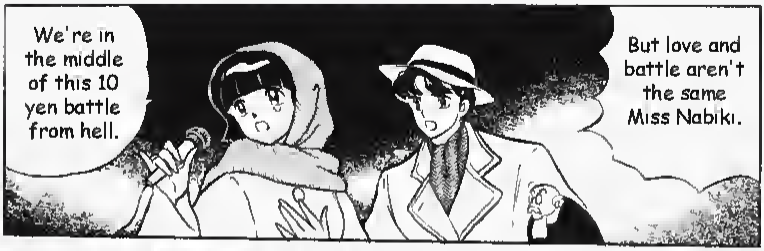
Scanned by:
EvilNabiki & Shade

PART.11
The 10 Yen Battle From Hell!

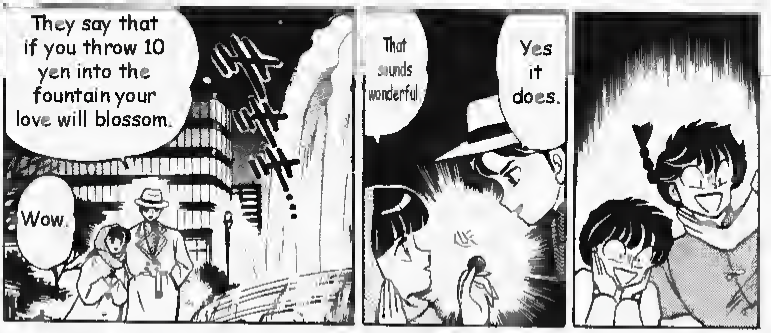
HOOOO
I had fun on our date, Miss Nabiki.
But, we have to head home soon.
Do you believe Nobiki.
Is she really fond of Kasha-oo?
Naw! It's gotta be a lie.
What's wrong? You don't look like your enjoying the evening.
Sigh

You. . .
You don't understand how a girl's heart works.
Huh?
Wha . . .?
Miss Nabiki, you didn't fall in love. . .
with the young Master . . .
It doesn't matter, Eipuriru
It was just a foolish dream
I think . . .
I understand.
Take this little bit of helpful advice from an old man.
Is that true? Eipuriru.
Yes!
What are you two talking about over there? I dislike being left out.
What's going on, Eipuriru?
Don't worry about it, just follow me

He loves me.
He loves me not.
He loves me.
What he said, is it true, Miss Nabiki?
Do you honestly have these feelings for me?
Now, do you understand my feelings? How I feel about you?
Ahh, why didn't I realize it sooner? How could I have been so blind.
You've never been the kind to catch on quickly.
But, now you're my enemy, and I'm your's.
Whichever one of us uses even ten yen today will have to pay for all of the bills on the date.


We're in the middle of this 10 yen battle from hell.
But love and battle aren't the same Miss Nabiki.

It's a love fountain


They say that if you throw 10 yen into the fountain your love will blossom.
Wow.
That sounds wonderful
Yes it does.

DEEEI!
Oops, It broke. What a shame.
That's too bad.

Give me a ring as evidence of your love for me.
Of course, as proof.
There's a cute ring.
Yes!
AHH
twiddle twiddle
Ho...
Please, place your empty cans in the rubbish bin
This is a ring of love that money could never pay for
It's lovely.
Drat! So close

ヘリコプター
Look at all of these wedding gifts
We can't bring them all back with us, there's too many to carry
At this point 500,000,000 yen is about the same as 600,000,000 yen.
They've gone even deeper into debt

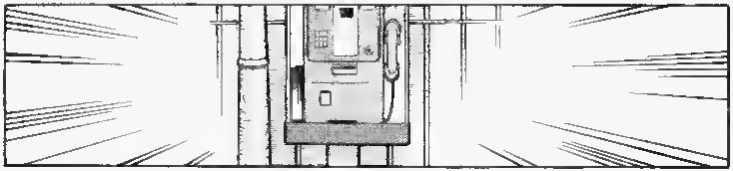
However, we ore ot one billion yen, sir
Hmmm?!
Whot's wrong with the helicopter?
It feels like it is falling. And fast!
Farewell, beloved. You will be missed.
Ah!
Darn you,
I m not gonno let you run oway.
You oin t done with the one billion yen fight.

The battle is over, my friend,
Take a peek in the cockpit.
ガラリ
10円
It takes 10 yen ta operate it.
Wow!
This was part of his plan all along.
Is this what you really want to do, young Master?
Didn't you really like Miss Nabiki .....
Don't say it, Eipuriru,
I'm in the middle of training.
How sad it is.

I believe it is time for me to open my parochute.
CLICK
BONG
Wrong Try Again
Hmm?
Kinnosuke!
It's Miss Nabiki!
Fuh,
Yau saw right through me.
But, I'm a girl in love.
S
All I think abaut is yau.
I wos wondering what you would do...
Also, whot you were thinking abaut...
It gives girls great pleasure ta think about the person they lave
Hmm?
That's nice and all...

I... I had no idea you thought about me that much.
Therefare, I beg af yau ta live.
I'll even sell you this parachute ...
Kyo
At a low price of 10 yen.
Hey!
How can you sell him his life for 10 yen?
Kinna-suke ...
Miss Nabiki ...

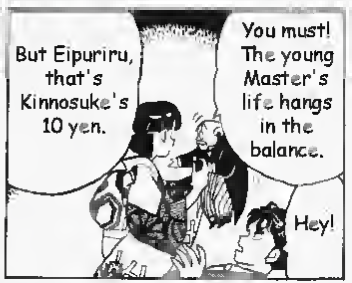
SHOOOO
Kinnosuke!
Are you okay, young Master? Speak to me.
That's... impressive ... He wouldn't even spend 10 yen to buy a parachute ...
I'm more afraid than impressed. Nobiki wouldn't just give it to him. Sends a shiver down my spine to think about it.
Don't die, Kinnosuke.
Not when I love you so much.
Huh...
Young Master, are you awake?
Miss Nabiki,
Call this number for me.
It's my personal physician.



Call!?
Are they still battling?

Okay!
Miss Nabiki.
rustle

Here! Use this.


But Eipuriru, that's Kinnosuke's 10 yen.
You must! The young Master's life hangs in the balance.
Hey!

She won!
Hello.
Wait, stop!

Tink
Hmmm?
The 10 yen came back.
Oh no, I accidently hit 911
And that doesn't cost a cent.
Ha! And that means the fight continues.
Wah!
What have I just done.
Zoop
DROOM
Drat!
This is terrible . . .
My usual economical self must have taken over.
With this weakness . . .
I can't allaw myself to have a relatianship with Kinnosuke.
We have to break up.
This is yaur 10 yen.

I'll take this as consolation.
CLENCH
GASP
TWANG
Ahh, those are the arrows of responsibility for one billion yen.
The fight's over!

However, Kasha-oo managed to get out of it.
Ah, he got away.
He left without paying!
As for Nabiki Tendo . . .
Sigh. . .
What's wrong with her?
Looks like she still has sad memories of him.
I should have made it a 10,000 yen fight.
All I got out of it was 10 yen.
She really was in love with him.
You think so?
ぷぷぷ

菜
田

亂馬1/2

卷廿九

香港中文版 高橋留美子 29